

V Bruseli 5. októbra 2022
(OR. en)

13056/22

Medziinštitucionálny spis:
2022/0318(BUD)

FIN 1012

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	5. októbra 2022
Komu:	Generálny sekretariát Rady
Č. dok. Kom.:	COM(2022) 351 final
Predmet:	NÁVRH OPRAVNÉHO ROZPOČTU č. 5 K VŠEOBECNÉMU ROZPOČTU NA ROK 2022: Dodatočné opatrenia na riešenie dôsledkov ruskej vojny na Ukrajine Posilnenie mechanizmu Únie v oblasti civilnej ochrany Zníženie platobných rozpočtových prostriedkov a aktualizácia príjmov Ďalšie úpravy a technické aktualizácie

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2022) 351 final.

Príloha: COM(2022) 351 final

V Bruseli 5. 10. 2022
COM(2022) 351 final

2022/0318 (BUD)

**NÁVRH OPRAVNÉHO ROZPOČTU č. 5
K VŠEOBECNÉMU ROZPOČTU NA ROK 2022**

**Dodatočné opatrenia na riešenie dôsledkov ruskej vojny na Ukrajine
Posilnenie mechanizmu Únie v oblasti civilnej ochrany
Zníženie platobných rozpočtových prostriedkov a aktualizácia príjmov
Ďalšie úpravy a technické aktualizácie**

So zreteľom na

- Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 314, v spojení so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä s jej článkom 106a,
- rozhodnutie Rady (EÚ, Euratom) 2020/2053 zo 14. decembra 2020 o systéme vlastných zdrojov Európskej únie¹, ktoré nadobudlo účinnosť 1. júna 2021,
- nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (...)², a najmä na jeho článok 44,
- všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2022 prijatý 24. novembra 2021³,
- opravný rozpočet č. 1/2022⁴ prijatý 5. apríla 2022,
- opravný rozpočet č. 2/2022⁵ prijatý 23. júna 2022,
- opravný rozpočet č. 3/2022⁶ prijatý 14. septembra 2022,
- návrh opravného rozpočtu č. 4/2022⁷ prijatý 1. júla 2022.

Európska komisia týmto predkladá Európskemu parlamentu a Rade návrh opravného rozpočtu č. 5 k rozpočtu na rok 2022.

ZMENY VO VÝKAZE PRÍJMOV A VÝDAVKOV PODĽA ODDIELOV

Zmeny vo všeobecnom výkaze príjmov a v oddiele III sú k dispozícii v databáze EUR-Lex (<https://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-sk.htm>).

¹ Rozhodnutie Rady (EÚ, Euratom) 2020/2053 zo 14. decembra 2020 o systéme vlastných zdrojov Európskej únie a o zrušení rozhodnutia 2014/335/EÚ, Euratom (Ú. v. EÚ L 424, 15.12.2020).

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018).

³ Ú. v. EÚ L 45, 24.2.2022.

⁴ Ú. v. EÚ L 142, 20.5.2022.

⁵ Ú. v. EÚ L 230, 5.9.2022.

⁶ Ú. v. EÚ L xx, xx.x.2022.

⁷ COM(2022) 350, 1.7.2022.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. Úvod

Účelom návrhu opravného rozpočtu (NOR) č. 5 na rok 2022 je aktualizovať výdavkovú a príjmovú stranu rozpočtu s cieľom:

- zahrnúť financovanie nového posilnenia európskeho obranného priemyslu prostredníctvom aktu o spoločnom obstarávaní (EDIRPA), ktorým sa majú riešiť najnaliehavejšie a najkritickejšie nedostatky v oblasti obrany podporou spolupráce členských štátov v oblasti spoločného obstarávania, a to vo výške 83 mil. EUR z rezervy v okruhu 5,
- posilniť núdzové opatrenia v rámci zložky Potravinový reťazec Programu pre jednotný trh (SMP) s cieľom refundovať členským štátom sumu 73,8 mil. EUR po viacerých prípadoch výskytu ohnisk vysokopatogénnej aviárnej influenzy a afrického moru ošípaných,
- predsunúť financovanie mechanizmu Únie v oblasti civilnej ochrany (UCPM) a posilniť tento mechanizmus s cieľom pokračovať v poskytovaní materiálnej pomoci Ukrajine. Okrem toho sa prenajmú vrtuľníky a iné ľahké lietadlá s cieľom zvýšiť pripravenosť Únie na letecké hasenie požiarov v roku 2023 a urýchli sa obstarávanie stálych leteckých kapacít. Na tento účel Komisia navrhuje využiť celú zostávajúcu rezervu v podokruhu 2b (130,8 mil. EUR), ako aj niektoré nevyužívané rozpočtové prostriedky Európskej agentúry pre lieky (EMA) a Európskej prokuratúry (EPPO) (spolu 7,8 mil. EUR),
- posilniť príspevok EÚ pre Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA) o sumu 0,7 mil. z rezervy v okruhu 5 s cieľom zabrániť operačným ťažkostiam,
- posilniť administratívne výdavky a dôchodky v okruhu 7 o 163 mil. EUR v dôsledku vysokej inflácie a rýchlo rastúcich cien energií,
- znížiť úroveň platobných rozpočtových prostriedkov pre Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka (EPFRV) o 775 mil. EUR a pre EU4Health o 129,2 mil. EUR. Tieto sumy nemohli byť zahrnuté do prerozdelení navrhovaných v rámci globálneho presunu (DEC č. 16/2022), ktorý bol predložený Parlamentu a Rade 5. októbra,
- vzhľadom na oneskorenie pri schvaľovaní nového mandátu iniciatívy „ReFuelEU Aviation“ pre Európsku agentúru pre bezpečnosť letectva (EASA) sa navrhuje vrátiť zodpovedajúcu sumu z rezervy do riadka Nástroj na prepájanie Európy – Doprava, z ktorého bola kompenzovaná,
- aktualizovať odhady tradičných vlastných zdrojov (TVZ) a zohľadniť vplyv rozdielov vo výmenných kurzoch.

Celkový čistý vplyv tohto NOR na výdavky predstavuje zvýšenie o 447,5 mil. EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a zníženie o 741,1 mil. EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch.

Celkovým vplyvom na strane príjmov je čisté zníženie príspevkov založených na HND o 3 779 mil. EUR.

2. POSILNENIE EURÓPSKEHO OBRANNÉHO PRIEMYSLU PROSTREDNÍCTVOM AKTU O SPOLOČNOM OBSTARÁVANÍ (EDIRPA)

Vojenská agresia Ruska voči Ukrajine dramaticky zdôraznila potrebu prispôbiť európsku obrannú technologickú a priemyselnú základňu (EDTIB) štrukturálnym zmenám a zintenzívniť spoluprácu medzi členskými štátmi pri obstarávaní v oblasti obrany. Na riešenie najnaliehavejších a najkritickejších nedostatkov v oblasti obrany Komisia navrhla zriadiť špecializovaný krátkodobý

nástroj pod názvom posilnenie európskeho obranného priemyslu prostredníctvom aktu o spoločnom obstarávaní, ktorého finančné krytie na obdobie 2022 až 2024 predstavuje 500 mil. EUR⁸. Finančná podpora EÚ, ktorá bude k dispozícii vďaka tomuto novému nástroju, by mala stimulovať kooperatívne obstarávanie v oblasti obrany zahŕňajúce viacero členských štátov, mala by byť prínosom pre EDTIB a zároveň by prostredníctvom bezpečnosti dodávok a zvýšenej interoperability mala zabezpečiť akcieschopnosť ozbrojených síl členských štátov.

V súlade s legislatívnym finančným výkazom pripojeným k návrhu Komisie sa v tomto NOR navrhuje vytvoriť osobitný rozpočtový riadok pre operačné výdavky a prideliť do rezervy 83 mil. EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch zo zostávajúcej nepridelenej rezervy v rámci stropu výdavkov okruhu 5 (Bezpečnosť a obrana) v roku 2022. V porovnaní s legislatívnym finančným výkazom pripojeným k návrhu Komisie sa navrhuje zahrnúť sumu vo výške približne 0,7 mil. EUR do roku 2023, aby sa ponechal priestor na potrebné posilnenie EMCDDA v roku 2022 z dostupnej rezervy v rámci okruhu 5. Vzhľadom na čas potrebný na začatie operácií budú platobné potreby krátkodobého nástroja v oblasti obrany nasledovať v roku 2023 a v ďalších rokoch. Súvisiace zmeny poznámok k rozpočtu sú uvedené v prílohe k rozpočtu.

v EUR

Rozpočtový riadok	Názov	Viazané rozpočtové prostriedky	Platobné rozpočtové prostriedky
<i>Oddiel III – Komisia</i>			
13 06 01	Krátkodobý nástroj pre spoločné obstarávanie v oblasti obrany	p.m.	p.m.
30 02 02	Diferencované rozpočtové prostriedky (<i>rezerva pre rozpočtový riadok 13 06 01</i>)	82 972 301	p.m.
Spolu		82 972 301	p.m.

3. POTRAVINY A KRMIVÁ

Zo zložky Potravinový reťazec v rámci Programu pre jednotný trh sa financujú štrukturálne eradikačné opatrenia, ako aj núdzové opatrenia na boj proti výskytu ohnisk chorôb zvierat alebo škodcov rastlín, v prípade ktorých sa z uvedenej zložky spolufinancujú oprávnené náklady na opatrenia prijaté členskými štátmi. Po opakovanom výskyte závažných ohnisk vysokopatogénnej aviárnej influenzy a afrického moru ošípaných v členských štátoch musí Komisia refundovať členským štátom výdavky, ktoré im už vznikli v rokoch 2019 a 2020. Celkové náklady predstavujú takmer 190 mil. EUR, z ktorých približne polovica už bola vyplatená prostredníctvom predbežného financovania. Vzhľadom na rozsah potrieb, ktoré sa týkajú aj nedávnych ohnisk, je rozpočet na núdzové opatrenia na rok 2022 vo výške 19 mil. EUR do veľkej miery nedostatočný.

V tejto súvislosti sa s cieľom dodržať právne záväzky voči členským štátom vyplývajúce z už podpísaných rozhodnutí o grante navrhuje posilniť finančné prostriedky dostupné na núdzové opatrenia v rozpočte na rok 2022 o 73,8 mil. EUR. V okruhu 1 (Jednotný trh, inovácie a digitálna ekonomika) boli identifikované dva zdroje prerozdelenia v celkovej výške 3,8 mil. EUR, ktoré vznikli v dôsledku vyšších príjmov z poplatkov pre Európsku chemickú agentúru (ECHA), než sa očakávalo, a úspor v rámci prostriedkov pre Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA). Komisia preto navrhuje financovať sumu 70 mil. EUR z nepridelenej rezervy v rámci výdavkového stropu okruhu 1. Odhaduje sa, že platobné rozpočtové prostriedky, ktoré sú v súčasnosti k dispozícii v rozpočte na rok 2022, sú primerané.

v EUR

⁸ COM(2022) 349, 19.7.2022.

Rozpočtový riadok	Názov	Viazané rozpočtové prostriedky	Platobné rozpočtové prostriedky
<i>Oddiel III – Komisia</i>			
03 02 06	Prispievane k vysokej úrovni zdravia a dobrých podmienok ľudí, zvierat a rastlín	73 797 689	0
03 10 01 01	Európska chemická agentúra — Právne predpisy v oblasti chemických látok	- 2 500 000	0
03 10 01 02	Európska chemická agentúra — Činnosti v oblasti právnych predpisov o biocídoch	- 1 000 000	0
03 10 04	Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)	- 297 689	0
Spolu		70 000 000	0

4. POSILNENIE REAKČNEJ KAPACITY NA BOJ PROTI LESNÝM POŽIAROM V RÁMCI MECHANIZMU ÚNIE V OBLASTI CIVILNEJ OCHRANY

Z mechanizmu Únie v oblasti civilnej ochrany (UCPM) sa financujú kľúčové opatrenia civilnej ochrany vrátane boja proti lesným požiarom. V lete 2022 sa lesné požiare začali skôr než v predchádzajúcich rokoch a mali väčšiu intenzitu. Riziko prírodných požiarov sa rozšírilo aj na oblasti, ktoré predtým neboli ohrozené, a požiare spôsobili straty na životoch hasičov, ako aj veľké škody na majetku a rozsiahle straty prírodných chránených oblastí. V závislosti od prírodného prostredia mali lesné požiare rozličné vlastnosti a rozsah; účinné kapacity boja proti požiarom si okrem veľkých lietadiel vyžadujú aj flexibilné vybavenie, ako sú ľahké lietadlá, vrtulníky a pozemné prostriedky, aby bolo možné zvládnuť meniace sa okolnosti. Obmedzená dostupnosť týchto špecializovaných kapacít zostáva hlavným nedostatkom reakcie EÚ na krízu.

V tohtoročnom prejave o stave Európskej únie predsedníčka Von der Leyenová oznámila zámer zdvojnásobiť letecké kapacity EÚ v oblasti boja proti požiarom obohatením letového parku o ďalších desať ľahkých obojživelných lietadiel a tri vrtulníky. Posilnenie leteckej flotily sa najprv zabezpečí dočasným prenájmom s cieľom zaručiť dostupnosť týchto dodatočných kapacít v letách 2023 a 2024. Zároveň sa urýchlí budovanie stálej flotily leteckých prostriedkov (ktorých obstarávanie sa už začalo), aby sa zvýšila pripravenosť na budúce prírodné požiare. Táto stála flotila sa postupne sprístupní v rokoch 2024 až 2030.

Zároveň sa v posledných mesiacoch tohto roka musí zabezpečiť pokračovanie pomoci v rámci mechanizmu Únie v oblasti civilnej ochrany pre ľudí utekajúcich z Ukrajiny. Zvýšenie, ktoré bolo dané k dispozícii v tomto roku, je vzhľadom na rozsah a trvanie potrieb nedostatočné.

Komisia preto navrhuje financovať tieto opatrenia posilnením a predsunutím rozpočtových potrieb v tomto NOR č. 5/2022 (138,6 mil. EUR) a v opravnom liste č. 1/2023 k návrhu rozpočtu na rok 2023 (41,4 mil. EUR), ktoré boli predložené Parlamentu a Rade 5. októbra 2022. Celková suma 180 mil. EUR v rokoch 2022 – 2023 pozostáva z 10 mil. EUR na činnosti mechanizmu Únie v oblasti civilnej ochrany a logistické a podporné centrá (v súvislosti s pomocou poskytnutou Ukrajine), 55 mil. EUR na pripravenosť na obdobia lesných požiarov v rokoch 2023 – 2024, a to najmä na prenájom vrtulníkov a ľahkých lietadiel, 90 mil. EUR na nákup vrtulníkov a 25 mil. EUR na nákup ťažkých lietadiel. S nákupom vrtulníkov a lietadiel sa počítalo už pri pôvodnom plánovaní, navrhuje sa však urýchlenie vybudovania stálej flotily rescEU, v prípade ktorej sa suma 115 mil. EUR vykompenzuje zodpovedajúcim znížením v rokoch 2026 a 2027.

Posilnenie viazaných rozpočtových prostriedkov na rok 2022 zahŕňa tieto zložky:

- 10 mil. EUR na nasmerovanie materiálnej pomoci z členských štátov na Ukrajinu, ako aj na zabezpečenie zdravotníckych evakuácií;
- 28 mil. EUR na posilnenie pripravenosti EÚ na obdobie prírodných požiarov v roku 2023, a to najmä začatím prenájmu ľahkých lietadiel a vrtulníkov. Tým sa preklenú aj medzery, kým nezačne fungovať stála letecká flotila rescEU (pozri bod nižšie);

- 100,6 mil. EUR na urýchlenie vybudovania stálej flotily rescEU prostredníctvom obstarania ťažkých lietadiel a vrtuľníkov členskými štátmi v rámci mechanizmu Únie v oblasti civilnej ochrany. Podľa súčasného plánovania bude táto flotila postupne k dispozícii v rokoch 2026 až 2030. Predsunutie tejto sumy by pomohlo urýchliť obstarávanie, aby prvé vrtuľníky mohli byť k dispozícii už v rokoch 2024/2025 a ťažké lietadlá objednané a dodané rýchlejšie. Suma 100,6 mil. EUR sa vykompenzuje zodpovedajúcim znížením v rokoch 2026 a 2027.

V rozpočte na rok 2022 v rámci podokruhu 2b boli identifikované dva zdroje prerozdelenia viazaných rozpočtových prostriedkov, z ktorých 6,2 mil. EUR pochádza z Európskej agentúry pre lieky (EMA). Vyplýva to z menšieho objemu žiadostí o lieky na ojedinelé ochorenia než sa pôvodne odhadovalo, vyšších príjmov z poplatkov za iné žiadosti a o niečo neskoršieho začiatku vykonávania rozšíreného mandátu. Ďalších 1,5 mil. EUR pochádza z prostriedkov Európskej prokuratúry (EPPO), keďže vzhľadom na pokročilú fázu prípadov boli nižšie náklady na preklad a nižšie boli aj náklady na vyšetrovanie. Pokiaľ ide o zostávajúcu sumu 130,8 mil. EUR, Komisia navrhuje použiť celú nepridelenú rezervu v rámci výdavkového stropu podokruhu 2b (Odolnosť a hodnoty). Na mechanizmus Únie v oblasti civilnej ochrany sa v roku 2022 nevyžadujú žiadne dodatočné platobné rozpočtové prostriedky, pričom platobné rozpočtové prostriedky súvisiace s agentúrou EMA a Európskou prokuratúrou sú zahrnuté do „globálneho presunu“ (DEC č. 16/2022).

v EUR

Rozpočtový riadok	Názov	Viazané rozpočtové prostriedky	Platobné rozpočtové prostriedky
<i>Oddiel III – Komisia</i>			
06 05 01	Mechanizmus Únie v oblasti civilnej ochrany (rescEU)	138 569 459	0
06 10 03 01	Príspevok Únie pre Európsku agentúru pre lieky	- 4 754 000	0
06 10 03 02	Osobitný príspevok na lieky na ojedinelé ochorenia	- 1 476 000	0
07 10 08	Európska prokuratúra	- 1 525 000	0
Spolu		130 814 459	0

5. EURÓPSKE MONITOROVACIE CENTRUM PRE DROGY A DROGOVÚ ZÁVISLOSŤ (EMCDDA)

Komisia navrhuje zvýšiť príspevok EÚ pre EMCDDA o 0,7 mil. EUR zo zostávajúcej nepridelenej rezervy v rámci výdavkového stropu okruhu 5 (Bezpečnosť a obrana). Toto zvýšenie je potrebné na to, aby sa zabránilo ďalšiemu redukovaniu kľúčových činností v snahe pokryť zvýšené mzdové náklady. Požadované zvýšenie rozpočtu takisto umožní agentúre realizovať kľúčové investície do IKT v oblasti kybernetickej bezpečnosti.

Komisia navrhla zodpovedajúce zvýšenie platobných rozpočtových prostriedkov v rámci globálneho presunu (DEC č. 16/2022).

v EUR

Rozpočtový riadok	Názov	Viazané rozpočtové prostriedky	Platobné rozpočtové prostriedky
<i>Oddiel III – Komisia</i>			
12 10 03	Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA)	700 000	0
Spolu		700 000	0

6. EURÓPSKA AGENTÚRA PRE BEZPEČNOSŤ LETECTVA (EASA)

Cieľom návrhu ReFuelEU Aviation⁹ je zabezpečiť rovnaké podmienky pre udržateľnú leteckú dopravu, čo zahŕňa dodatočné úlohy pre EASA, najmä pokiaľ ide o poskytovanie údajov o čerpaní leteckého paliva na letiskách Únie príslušným vnútroštátnym orgánom. Kým sa legislatívny návrh neprijme, rozpočet na rok 2022 zahŕňa osobitnú sumu na tento účel v riadku rezerv vo výške 1,8 mil. EUR. Vzhľadom na zaznamenané oneskorenie v rámci legislatívneho procesu sa navrhuje vrátiť zodpovedajúcu sumu do rozpočtového článku 02 03 01 NPE – Doprava, z ktorého bola pôvodne kompenzovaná.

v EUR

Rozpočtový riadok	Názov	Viazané rozpočtové prostriedky	Platobné rozpočtové prostriedky
02 03 01	Nástroj na prepájanie Európy (NPE) — Doprava	1 800 000	1 800 000
30 02 02	Diferencované rozpočtové prostriedky (<i>rezerva pre rozpočtový riadok 02 10 01</i>)	-1 800 000	-1 800 000
Spolu		0	0

7. EURÓPSKA VEREJNÁ SPRÁVA

Vysoká inflácia a rýchlo rastúce ceny energií majú veľký vplyv na administratívne výdavky inštitúcií, ako aj na dôchodky a európske školy. Komisia sa pokúsila v čo najväčšej možnej miere obmedziť svoje administratívne výdavky zachovaním stabilnej personálnej politiky, čo je čoraz náročnejšie, a výrazným znižovaním výdavkov nesúvisiacich s platmi, napríklad na zasadnutia a služobné cesty.

Podobne aj ostatné inštitúcie vynaložili maximálne úsilie na pokrytie dodatočných potrieb prerozdelením existujúcich zdrojov a odložením investícií, ktoré nie sú nevyhnutné. Napriek tomu treba posilniť administratívne výdavky inštitúcií s výnimkou Rady, Európskeho dvora audítorov a európskeho ombudsmana, v prípade ktorých sa nevyžaduje žiadne zvýšenie.

Toto posilnenie je potrebné najmä preto, aby sa zohľadnila očakávaná aktualizácia platov na rok 2022. V súlade s článkami 64 a 65 služobného poriadku sa odmeny úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie každý rok aktualizujú na základe správy predloženej Komisiou, ktorá vychádza zo štatistických údajov pripravených úradom Eurostat po dohode s národnými štatistickými úradmi členských štátov a odrážajúcich situáciu v členských štátoch k 1. júlu. Výpočet aktualizácie vychádza zo zásady paralelnosti medzi vývojom reálnych odmien (očistených o infláciu) úradníkov EÚ a štátnych zamestnancov jednotlivých členských štátov. Zohľadňuje pritom kombinovaný účinok dvoch hlavných premenných:

- ročného vývoja reálnych miezd štátnych zamestnancov ústrednej štátnej správy vzorky desiatich členských štátov, ktoré predstavujú viac ako 75 % HDP Únie;
- ročnej inflácie v Bruseli a Luxemburgu vypočítanej ako vážená inflácia spotrebiteľských cien meraná prostredníctvom harmonizovaného indexu spotrebiteľských cien v Belgicku (HICP) a indexu spotrebiteľských cien v Luxembursku (CPI) podľa rozloženia zamestnancov EÚ pracujúcich v uvedených členských štátoch.

Pokiaľ ide o rozpočet na rok 2022, prognózovaná miera aktualizácie platov, ktorá by sa mala uplatniť retroaktívne od 1. júla 2022, predstavovala 2,5 % (vplyv na 6 mesiacov). Túto sadzbu vypočítali útvary Komisie v novembri 2021 na základe odhadovaného vývoja kúpnej sily a životných nákladov za referenčné obdobie (1. júl 2021 – 30. jún 2022) podľa metódy stanovenej v služobnom poriadku.

⁹ COM(2021) 561, 14.7.2021.

V súlade s ustanoveniami uvedenými v prílohe XI k služobnému poriadku sa správa Eurostatu týkajúca sa súčasného roku vydá 31. októbra a stanoví sa v nej úprava nominálnych čistých odmien úradníkov EÚ v Bruseli a Luxemburgu s účinnosťou od júla 2022 s cieľom zachovať paralelný vývoj kúpnej sily so štátnymi zamestnancami v členských štátoch. Aj keď správa Komisie¹⁰ Rade a Európskemu parlamentu bude prijatá až v novembri, je vhodné situáciu preskúmať už teraz a bez toho, aby bola táto záverečná správa dotknutá, keďže je veľmi pravdepodobné, že aktualizácia platov bude vyššia, než je tá, ktorá sa použila na zostavenie rozpočtu na rok 2022. Najmä uverejnený oficiálny ukazovateľ inflácie v Belgicku a Luxembursku za príslušné obdobie je výrazne vyšší, ako sa pôvodne predpokladalo (8,6 %). Zároveň sa odhaduje, že kúpna sila v desiatich členských štátoch zaradených do vzorky klesne o –3,9 %. Okrem toho sa podľa najnovších hospodárskych prognóz odhaduje, že HDP EÚ dosiahne v roku 2022 „predkrízovú“ úroveň z roku 2019, čo v súlade s článkom 11 prílohy XI k služobnému poriadku povedie k zrušeniu „pozastavenia“ aktualizácie kúpnej sily vo výške 2,5 %, ku ktorému došlo v roku 2020. Okrem toho priebežná aktualizácia platov a dôchodkov vo výške 2,4 % viedla k dodatočným výdavkom za prvých šesť mesiacov roka 2022, ktoré neboli zahrnuté do rozpočtu na rok 2022.

Vplyv revidovaných odhadov na rozpočtový rok 2023 sa zohľadní v opravnom liste č. 1/2023 k návrhu rozpočtu na rok 2023.

Keďže načasovanie správy je v prílohe XI k služobnému poriadku jasne stanovené na koniec októbra, po konečnom určení miery inflácie už bude príliš neskoro formálne predložiť návrh opravného rozpočtu. V súlade so zásadami správneho finančného riadenia a presného zostavovania rozpočtu je však návrh na zvýšenie rozpočtových prostriedkov súvisiacich s platmi a dôchodkami odôvodnený.

Okrem už uvedených prvkov povedie prudký nárast cien energie do konca roka 2022 k neočakávaným dodatočným výdavkom, čo si v prípade väčšiny inštitúcií vyžaduje zvýšenie rozpočtu, aby bolo možné splniť všetky súvisiace zmluvné záväzky. Najmä v prípade ESVČ je dodatočná záťaž spôsobená jej výrazným vystavením kolísaniu výmenných kurzov. V dôsledku toho je plnenie rozpočtu do veľkej miery ovplyvnené klesajúcou hodnotou eura, čo vedie k ďalším nepredvídaným potrebám.

Celkovo sa navrhuje zvýšiť nediferencované výdavky okruhu 7 (Európska verejná správa) o 163 mil. EUR na rok 2022, z toho 11,7 mil. EUR pre Komisiu, 78,2 mil. EUR na dôchodky zamestnancov všetkých inštitúcií a poslancov, 8,9 mil. EUR pre európske školy a 64,3 mil. EUR pre všetky ostatné zúčastnené inštitúcie.

Celkový vplyv na výdavky je takýto:

Sumy v EUR

	Rozpočet 2022 (vrátane OR č. 1 – 3/2022 a NOR č. 4/2022)	Návrh opravného rozpočtu č. 5/2022	Rozpočet 2022 (vrátane OR č. 1 – 3/2022 a NOR č. 4 – 5/2022)
Dôchodky a európske školy	2 332 178 613	87 067 538	2 419 246 151
Dôchodky	2 124 614 000	78 214 000	2 202 828 000
Európske školy	207 564 613	8 853 538	216 418 151
Administratívne výdavky inštitúcií	8 287 945 712	75 971 088	8 363 916 800
Komisia	3 868 129 450	11 700 000	3 879 829 450

¹⁰ V článku 65 ods. 1 služobného poriadku a Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie sa Komisii ukladá povinnosť poskytovať údaje týkajúce sa vplyvu odmien a dôchodkov úradníkov Únie na rozpočet so zreteľom na aktualizáciu odmien a dôchodkov úradníkov a ostatných zamestnancov EÚ v roku 2022 a na opravné koeficienty, ktoré sa vzťahujú na tieto odmeny a dôchodky.

Iné inštitúcie	4 419 816 262	64 271 088	4 484 087 350
Európsky parlament	2 112 164 198	48 747 088	2 160 911 286
Európska rada a Rada	611 473 556	0	611 473 556
Súdny dvor Európskej únie	464 774 000	3 080 000	467 854 000
Dvor audítorov	162 141 175	0	162 141 175
Európsky hospodársky a sociálny výbor	150 871 643	1 580 000	152 451 643
Výbor regiónov	108 376 858	1 600 000	109 976 858
Európsky ombudsman	12 097 411	0	12 097 411
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	20 202 000	64 000	20 266 000
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	777 715 420	9 200 000	786 915 420
Spolu	10 620 124 325	163 038 626	10 783 162 951

Podrobný vplyv podľa jednotlivých oddielov je takýto:

Oddiel I – Európsky parlament

Sumy v EUR

Rozpočtový riadok	Názov	Viazané rozpočtové prostriedky	Platobné rozpočtové prostriedky
1 0 2	Dočasné príspevky	28 464	28 464
1 0 0 0	Platy	1 907 856	1 907 856
1 0 3 1	Invalidné dôchodky (PÚVPP)	4 560	4 560
1 0 3 2	Pozostalostné dôchodky (PÚVPP)	46 656	46 656
1 2 0 0	Platy a príspevky	17 015 352	17 015 352
1 2 0 2	Platené nadčasy	2 400	2 400
1 2 2 0	Príspevky v prípade prepustenia a voľna zo služobných dôvodov	65 280	65 280
1 4 0 0	Ostatní zamestnanci — Generálny sekretariát a politické skupiny	1 639 056	1 639 056
1 4 0 1	Ostatní zamestnanci — Bezpečnosť	959 832	959 832
1 4 0 2	Ostatní zamestnanci — Vodiči na generálnom sekretariáte	182 400	182 400
1 4 0 4	Stáže, vyslaní národní experti, výmeny úradníkov a študijné návštevy	240 288	240 288
1 4 0 5	Výdavky na tlmočenie: externé tlmočenie	1 153 080	1 153 080
2 0 2 4	Spotreba energie	20 320 000	20 320 000
4 2 2	Výdavky, ktoré sa vzťahujú na asistentskú výpomoc	5 181 864	5 181 864
Spolu		48 747 088	48 747 088

Oddiel III – Európska komisia

Sumy v EUR

Rozpočtový riadok	Názov	Viazané rozpočtové prostriedky	Platobné rozpočtové prostriedky
20 01 02 01	Platy a príspevky — Ústredia a zastúpenia	11 700 000	11 700 000
21 01 01	Dôchodky a príspevky	76 700 000	76 700 000
21 01 02 01	Dôchodky bývalých poslancov Európskeho parlamentu	1 000 000	1 000 000
21 01 02 04	Dôchodky bývalých členov Súdneho dvora Európskej únie	514 000	514 000
21 02 01 01	Kancelária generálneho tajomníka európskych škôl (Brusel)	362 059	362 059
21 02 01 02	Brusel I	1 249 985	1 249 985

21 02 01 03	Brusel II	2 024 297	2 024 297
21 02 01 04	Brusel III	1 029 839	1 029 839
21 02 01 05	Brusel IV	1 216 555	1 216 555
21 02 01 06	Luxemburg I	882 627	882 627
21 02 01 07	Luxemburg II	707 389	707 389
21 02 01 08	Mol	259 313	259 313
21 02 01 09	Frankfurt	329 414	329 414
21 02 01 10	Karlsruhe	97 376	97 376
21 02 01 11	Mníchov	4 759	4 759
21 02 01 12	Alicante	47 647	47 647
21 02 01 13	Varese	550 897	550 897
21 02 01 14	Bergen	91 381	91 381
Spolu		98 767 538	98 767 538

Oddiel IV – Súdny dvor Európskej únie

Sumy v EUR

Rozpočtový riadok	Názov	Viazané rozpočtové prostriedky	Platobné rozpočtové prostriedky
1 2 0 0	Platy a príspevky	1 300 000	1 300 000
1 4 0 0	Ostatní zamestnanci	250 000	250 000
1 4 0 6	Externé služby v jazykovej oblasti (konferenční tlmočníci)	280 000	280 000
2 0 2 4	Spotreba energie	1 250 000	1 250 000
Spolu		3 080 000	3 080 000

Oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor

Sumy v EUR

Rozpočtový riadok	Názov	Viazané rozpočtové prostriedky	Platobné rozpočtové prostriedky
1 2 0 0	Platy a príspevky	1 080 000	1 080 000
2 0 2 4	Spotreba energie	500 000	500 000
Spolu		1 580 000	1 580 000

Oddiel VII – Európsky výbor regiónov

Sumy v EUR

Rozpočtový riadok	Názov	Viazané rozpočtové prostriedky	Platobné rozpočtové prostriedky
1 2 0 0	Platy a príspevky	1 200 000	1 200 000
2 0 2 4	Spotreba energie	400 000	400 000
Spolu		1 600 000	1 600 000

Oddiel IX – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

Sumy v EUR

Rozpočtový riadok	Názov	Viazané rozpočtové prostriedky	Platobné rozpočtové prostriedky
1 0 0 0	Platy a príspevky	9 000	9 000
1 1 1 0	Zmluvní zamestnanci	51 000	51 000
1 1 1 1	Náklady na stáže a výmeny zamestnancov	4 000	4 000
Spolu		64 000	64 000

Oddiel X – Európska služba pre vonkajšiu činnosť

Rozpočtový riadok	Názov	Viazané rozpočtové prostriedky	Platobné rozpočtové prostriedky
3 0 0 0	Platy a nároky stálych zamestnancov	6 300 000	6 300 000
3 0 0 3	Budovy a súvisiace náklady	2 900 000	2 900 000
Spolu		9 200 000	9 200 000

8. ZNÍŽENÉ POTREBY PLATOBNÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV

„Globálny presun“ je každoročný proces organizovaný interne v rámci Komisie, v rámci ktorého sa od všetkých generálnych riaditeľstiev a útvarov žiada, aby do začiatku septembra preskúmali vykonávanie svojich platieb v bežnom rozpočte do konca daného roka. Cieľom tohto procesu je zaistiť maximálne plnenie rozpočtu z hľadiska platobných rozpočtových prostriedkov na konci roka zosúladením dodatočných potrieb s očakávaným nedostatočným plnením. Každý rok začiatkom októbra sa preto Európskemu parlamentu a Rade predkladá *ad hoc* žiadosť o presun (podľa článku 31 nariadenia o rozpočtových pravidlách¹¹).

Preskúmanie v rámci globálneho presunu ukázalo nedostatočnú implementáciu niektorých programov vo výške takmer 2,9 mld. EUR, čo však bolo čiastočne vyvážené žiadosťami o zvýšenie prostriedkov vo výške približne 2 mld. EUR. Zostatok vo výške 0,9 mld. EUR nie je možné v roku 2022 absorbovať a bude ho potrebné znížiť, aby sa zabránilo prebytku výdavkov na konci roka. V dôsledku toho Komisia navrhuje znížiť úroveň platobných rozpočtových prostriedkov pre Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka (EPFRV) o 775 mil. EUR a pre EU4Health o 129,2 mil. EUR.

Pokiaľ ide o EPFRV, Komisia vykonala analýzu doteraz prijatých vyhlásení o výdavkoch a najnovších prognóz členských štátov predložených do konca augusta 2022. Očakávané nedostatočné plnenie je spôsobené dvoma faktormi. Po prvé, niektorí prijímatelia svoje projekty odložili alebo od nich dokonca upustili z dôvodu zvýšených nákladov v dôsledku vysokej inflácie. Po druhé, z dostupných údajov vyplýva, že v niektorých členských štátoch sa vykonávanie projektov NextGenerationEU zrýchlilo, zatiaľ čo vykonávanie projektov podporovaných z EPFRV sa spomalilo.

Pokiaľ ide o program EU4Health, nedostatočné plnenie je spôsobené projektom EUFAB, čo je sieť neustále pripravených výrobných kapacít na výrobu vakcín a liekov, s rozpočtom 160 mil. EUR financovaným z programu EU4Health. Cieľom tohto programu je zabezpečiť, aby sa v období medzi núdzovými situáciami v oblasti verejného zdravia zachovali dostatočné a agilné výrobné kapacity, ktoré by boli k dispozícii v počiatočnej fáze núdzovej situácie v oblasti verejného zdravia pred tým, ako priemysel zintenzívni výrobu. Vzhľadom na veľký rozsah a zložitosť projektu však postup verejného obstarávania trval dlhšie než sa pôvodne očakávalo, v dôsledku čoho sa zmluva podpíše až koncom roka 2022. Príslušné platby budú preto splatné v nasledujúcich rokoch. Žiadosť o platobné rozpočtové prostriedky v návrhu rozpočtu na rok 2023 už zahŕňa potrebnú úpravu.

Zníženie platobných rozpočtových prostriedkov požadované v tomto NOR je uvedené nižšie.

v EUR

Rozpočtový riadok	Názov	Viazané rozpočtové prostriedky	Platobné rozpočtové prostriedky
<i>Oddiel III – Komisia</i>			
06 06 01	Program EU4Health	0	-129 184 830
08 03 01 02	Typy intervencií v záujme rozvoja vidieka — Programy na obdobie 2014 –	0	-775 000 000

¹¹ Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018.

	2022		
Spolu		0	-904 184 830

9. AKTUALIZÁCIA PRÍJMOV

V NOR č. 5/2022 sa navrhuje zahrnúť do rozpočtu na rok 2022 aktualizáciu odhadov tradičných vlastných zdrojov (TVZ), ako aj odhadovaný vplyv rozdielov vo výmenných kurzoch. Celkový prebytok príjmov sa odhaduje na 3,0 mld. EUR, v dôsledku čoho sa zodpovedajúcim spôsobom znížia príspevky členských štátov založené na HND. V nasledujúcej tabuľke sa uvádza prehľad aktualizovaných odhadov príjmov na rok 2022, pričom podrobnosti sú uvedené v nasledujúcich dvoch oddieloch.

v EUR

Rozpočto vý riadok príjmov	Názov	Rozpočet 2022 (vrátane NOR č. 4)	Návrh opravného rozpočtu č. 5/2022	Nová suma
1 2 0	Clá a ostatné poplatky	20 479 800 000	3 285 000 000	23 764 800 000
2 4 0	Úprava týkajúca sa rozdielov vo výmenných kurzoch pri vlastných zdrojoch	p.m.	-247 000 000	-247 000 000
	Spolu	20 479 800 000	3 038 000 000	23 517 800 000

9.1 Tradičné vlastné zdroje

NOR č. 4/2022 zahŕňa revidované prognózy na rok 2022 pre príjmovú stranu rozpočtu, ako sa dohodlo na 185. zasadnutí výboru ACOR 23. mája 2022. Na základe výberu cieľ z dovozu v období od januára do augusta, ktorý bol vyšší než sa predpokladalo v prognózach, ako aj výberu súm súvisiacich najmä s prípadmi podhodnotenia (vrátane výberu súvisiacej platby Spojeného kráľovstva v júni 2022) je však vhodné aktualizovať odhady tradičných vlastných zdrojov (TVZ) v celkovej výške 3 285 mil. EUR.

9.2 Rozdiely vo výmenných kurzoch pri vlastných zdrojoch

Rozpočet je zostavený v eurách, zatiaľ čo príspevky členských štátov sú stanovené v národnej mene. Ročné príspevky členských štátov sa uhrádzajú v 12 mesačných splátkach („dvanástinách“). Každá splátka zaplatená v inej mene ako euro sa do účtov zaznamenáva s použitím mesačných výmenných kurzov platných v mesiaci, v ktorom sa platba uskutočnila.

Pre členské štáty mimo eurozóny sa rozpočet prepočítava do ich národnej meny s použitím výmenného kurzu platného v posledný deň kalendárneho roka, keď boli kurzy kótované, predchádzajúceho danému rozpočtovému roku¹². Pre rok 2022 sa teda na prevod rozpočtu z eura na iné meny ako euro používa výmenný kurz z 31. decembra 2021. V dôsledku toho všetky rozdiely vo výmenných kurzoch použitých na výpočet mesačnej „dvanástiny“ v národnej mene a účtovných kurzoch uplatniteľných v mesiaci platby „dvanástiny“ nevyhnutne vedú k rozdielom medzi sumami vlastných zdrojov v eurách v rozpočte a skutočne zinkasovanými sumami.

Mesačné kolísania výmenného kurzu sa počas rozpočtového roka môžu navzájom vykompenzovať. Vývoj výmenného kurzu v roku 2022 je však zatiaľ celkovo záporný. Od januára do septembra boli v prípade vlastných zdrojov zaznamenané rozdiely vo výmenných kurzoch v celkovej výške mínus 150 mil. EUR. Na zvyšok roka sa odhaduje dodatočná suma mínus 97 mil. EUR. S cieľom znížiť

¹² Článok 10a ods. 1 nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 609/2014 z 26. mája 2014 o metódach a postupe sprístupňovania tradičných vlastných zdrojov a vlastného zdroja založeného na DPH a HND a o opatreniach na zabezpečenie požiadaviek na pokladničnú hotovosť.

riziko rozpočtového deficitu na konci roka 2022 sa preto navrhuje, aby sa do rozpočtu zahrnula suma mínus 247 mil. EUR na vyrovnanie rozdielov vo výmenných kurzoch do konca roka.

10. FINANCOVANIE

V rámci rozpočtu na rok 2022 sa celkovo požaduje zvýšenie viazaných rozpočtových prostriedkov o 447,5 mil. EUR a zníženie platobných rozpočtových prostriedkov o 741,1 mil. EUR.

Kombinovaný výsledný vplyv zníženia platobných rozpočtových prostriedkov a zvýšenia tradičných vlastných zdrojov na príspevky založené na HND predstavuje zníženie o 3 779,1 mil. EUR.

11. SÚHRNNÁ TABUĽKA PODĽA OKRUHOV VFR

	Rozpočet 2022 (vrátane OR č. 1 – 3/2022 a NOR č. 4/2022)		Návrh opravného rozpočtu č. 5/2022		Rozpočet 2022 (vrátane OR č. 1 – 3/2022 a NOR č. 4 – 5/2022)	
	VRP	PRP	VRP	PRP	VRP	PRP
1. Jednotný trh, inovácie a digitálna ekonomika	21 775 079 340	21 473 535 651	70 000 000		21 845 079 340	21 473 535 651
<i>Z toho v rámci nástroja flexibility</i>						
<i>Strop</i>	<i>21 878 000 000</i>				<i>21 878 000 000</i>	
<i>Rezerva</i>	<i>102 920 660</i>		<i>-70 000 000</i>		<i>32 920 660</i>	
2. Súdržnosť, odolnosť a hodnoty	67 644 377 865	62 052 771 658	130 814 459	-129 184 830	67 775 192 324	61 923 586 828
<i>Z toho v rámci nástroja flexibility</i>						
<i>Strop</i>	<i>67 806 000 000</i>				<i>67 806 000 000</i>	
<i>Rezerva</i>	<i>161 622 135</i>		<i>-130 814 459</i>		<i>30 807 676</i>	
2a. Hospodárska, sociálna a územná súdržnosť	61 314 192 324	56 350 922 710			61 314 192 324	56 350 922 710
<i>Z toho v rámci nástroja flexibility</i>						
<i>Strop</i>	<i>61 345 000 000</i>				<i>61 345 000 000</i>	
<i>Rezerva</i>	<i>30 807 676</i>				<i>30 807 676</i>	
2b. Odolnosť a hodnoty	6 330 185 541	5 701 848 948	130 814 459	-129 184 830	6 461 000 000	5 572 664 118
<i>Z toho v rámci nástroja flexibility</i>						
<i>Strop</i>	<i>6 461 000 000</i>				<i>6 461 000 000</i>	
<i>Rezerva</i>	<i>130 814 459</i>		<i>-130 814 459</i>		<i>0</i>	
3. Prírodné zdroje a životné prostredie	56 681 112 059	56 601 766 838		-775 000 000	56 681 112 059	55 826 766 838
<i>Z toho v rámci nástroja flexibility</i>						
<i>Strop</i>	<i>56 965 000 000</i>				<i>56 965 000 000</i>	
<i>Rezerva</i>	<i>283 887 941</i>				<i>283 887 941</i>	
Z toho: Výdavky súvisiace s trhom a priame platby	40 368 859 305	40 393 039 132			40 368 859 305	40 393 039 132
<i>Čiastkový strop EPZF</i>	<i>41 257 000 000</i>				<i>41 257 000 000</i>	
<i>Rozdiel vzniknutý zaokrúhlením nezahrnutý do výpočtu čiastkovej rezervy</i>	<i>800 000</i>				<i>800 000</i>	
<i>Čisté presuny medzi EPZF a EPFRV</i>	<i>-618 000 000</i>				<i>-618 000 000</i>	
<i>Čistý zostatok disponibilný na výdavky EPZF (čiastkový strop upravený presunmi medzi EPZF a EPFRV)</i>	<i>40 639 000 000</i>				<i>40 639 000 000</i>	
<i>Čiastková rezerva EPZF</i>	<i>270 140 695</i>				<i>270 140 695</i>	
4. Migrácia a riadenie hraníc	3 360 000 000	3 254 270 962			3 360 000 000	3 254 270 962
<i>Z toho v rámci nástroja flexibility</i>						
<i>Strop</i>	<i>3 360 000 000</i>				<i>3 360 000 000</i>	
<i>Rezerva</i>	<i>0</i>				<i>0</i>	
5. Bezpečnosť a obrana	1 812 327 699	1 237 861 185	83 672 301		1 896 000 000	1 237 861 185
<i>Z toho v rámci nástroja flexibility</i>						
<i>Strop</i>	<i>1 896 000 000</i>				<i>1 896 000 000</i>	
<i>Rezerva</i>	<i>83 672 301</i>		<i>-83 672 301</i>		<i>0</i>	
6. Susedstvo a svet	17 170 442 918	12 916 051 937			17 170 442 918	12 916 051 937
<i>Z toho v rámci nástroja flexibility</i>	<i>368 442 918</i>				<i>368 442 918</i>	
<i>Strop</i>	<i>16 802 000 000</i>				<i>16 802 000 000</i>	
<i>Rezerva</i>	<i>0</i>				<i>0</i>	
7. Európska verejná správa	10 620 124 324	10 620 224 324	163 038 626	163 038 626	10 783 162 950	10 783 262 950
<i>Z toho v rámci nástroja flexibility</i>						

<i>Strop</i>	11 058 000 000				11 058 000 000	
<i>Rezerva</i>	437 875 676		-163 038 626		274 837 050	
Z toho: Administratívne výdavky inštitúcií	8 287 945 711	8 288 045 711	75 971 088	75 971 088	8 363 916 799	8 364 016 799
<i>Čiastkový strop</i>	8 528 000 000				8 528 000 000	
<i>Čiastková rezerva</i>	240 054 289		-75 971 088		164 083 201	
Rozpočtové prostriedky pre okruhy	179 063 464 205	168 156 482 555	447 525 386	-741 146 204	179 510 989 591	167 415 336 351
<i>Strop</i>	179 765 000 000	170 558 000 000			179 765 000 000	170 558 000 000
<i>Z toho v rámci nástroja flexibility</i>	368 442 918	467 248 692			368 442 918	467 248 692
<i>Rezerva</i>	1 069 978 713	2 868 766 137	-447 525 386	741 146 204	622 453 327	3 609 912 341
Tematické osobitné nástroje	2 799 170 382	2 622 838 000			2 799 170 382	2 622 838 000
Rozpočtové prostriedky spolu	181 862 634 587	170 779 320 555	447 525 386	-741 146 204	182 310 159 973	170 038 174 351